

UM NOVO (ANTI) MANIFESTO PARA AS AMÉRICAS

Reescrito e revisado por Guillermo Gómez-Peña,
Saul García López & Michele Ceballos Michot, membros da La Pocha Nostra.

III. Categorias de palavras para serem ditas aleatoriamente por membros da plateia, participantes, ativistas, performers ou pessoas específicas.

PALAVRAS DEMONIZADORAS	ASSUNTO	PALAVRAS EMPODERADORAS
Asteca	Sem fronteiras	Os povos originais
Híbrido / Impuro	4º Mundo	Primeiros Povos
Two spirited (termo para designar indígenas americanos que se sentem habitados tanto por um espírito feminino quanto masculino)	Educação Domiciliar	Two spirited (termo para designar indígenas americanos que se sentem habitados tanto por um espírito feminino quanto masculino)
Nômade	Soberania	Onkwehonwe = Os povos originais
Inuit	Pobreza	Soberania
Frijolero	Genocídio Cultural	Recursos Naturais
Exploração da terra	Desastre Ecológico	Nanabush / Nanabozho
Exploração de Mulheres	Desterritorializado	Nahual (no folclore mesoamericano, é o ser humano que tem o poder de transformar-se em animal)
Exploração da terra sagrada	Mestiço	Mestiço

Desterritorializado	Índio	Autodeterminação
Coiote	Colonialismo Colono	Sangue Puro
Heyoka (palhaço sagrado)	Descoberto / Desconhecido	Primeiras Nações
Índio	Occupied/Ocupado	Hacktivista
Sangue Puro	Violência	Incorporação
Indígena Puro	Corrupção Governamental	Urubu
Primeiras Nações	Descobrimto	Confederação
Naco	Hacktivista	Tupinambá
Chacal	Atravessado por Fronteiras	Maracanã
Zapatista	Gentrificação	Zapatista
Periferia	Destituídos	Natural
Natural	Desprivilegiados	Sangue Quente
Inóspito	Multicontextual	Rechivuelta (Passivo/Ativo)
Barbárie	Genocídio	Nações indígenas
Sangue Quente	Etnocídio	Harmonia / Caos
Selvagem	Linguicídio	Interculturalidade
Cochón / Cochona (termo pejorativo utilizado por alguns países latinos para se referir a homossexuais)	Redenção da terra	Espírito
Amazônica	Barbárie	Curumim
El perro del hortelano	Aculturação	Guarani
Cidadãos de 2ª categoria	Colonização	Preto
Espejismos canibalescos	Amazônia	Abya Yala

Selvageria	Cidadãos de 2ª categoria	Zombaria
Saci-Pererê	Conflito	Da-mata
Curumim	Interculturalidade	Nehiyawak
Guarani	Política Soma	Resistência
Preto	Pós-colonial	Mito
Pele Vermelha	Denominação	Terra-mãe
Peba	Corpo Impróprio	Revolução
Pévua	Neocolonialismo	Aborígene
Voyous	Neoliberalismo	Todas as minhas relações
Inapropriado / Expropriado	Capitalismo	Love
Nobre Selvagem	Estratégias Coloniais	Conhecimento
Selvagens Ignóbeis	Políticas Windigo (Canibal do folclore Algonquin)	Cosmologia
Coca Colonização	Imperialismo	Ideologia
Windigo	A Coroa	Renovação
Negação	Conscientização Crescente	Cerimônias
Estupro da pátria/terra-mãe	Reconciliação	Responsabilidade
Leis Naturais	Revisionista	Diversidade
Feminismo Selvagem	Representação	Unidade
Feminismo Fugitivo	Reconhecimento	Burdach
Tratado	Reivindicar	Mapuche
Artifício	Revolução	Mapunk
Ayurnamat (palavra Inuit para descrever a filosofia de que não	Resiliência	Indige punk

devemos nos preocupar com eventos que não podem ser alterados)		
Contaminado	Reciprocidade	Humildade
Contágio	Saberes Tradicionais	Sabedoria
Pocahontas	Cosmologia	Respeito
Iracema e Peri	Ideologia	Bravura
Originário	Empírico / Teórico	Honestidade
Ancestral	Aculturação	Humildade
Inca	Pimatisiwin (jornal aborígene)	Verdade
Autóctone	Mino Bimaadiziwin (O caminho de uma boa vida)	Pocahontas
Andino	Tratado	Originário
Marginal	Sendo Queer	Ancestral
Selvagem	Bush	Inca
O mais apto	Transfeminismo	Raça Antiga
Estereótipo	Interespécies	Sangre indómita (Susan King?)
Apatia	Mutações	Quantum de sangue
Indiferença	Contaminação	Autóctone
Desigualdade	Contágio Colonial	Andino
Terra Nullius (Terra de Ninguém)	Doutrina do Destino Manifesto (Manifest Destiny)	Universal
Humanidade Vazia	Manifesto da Misoginia (ou Misoginia Manifesta?)	Sobrevivência

Subversivo	Antropofagia	Movimento Indígena Estadounidense
Voyeurismo	Ancestralidade	Ocupação de Alcatraz
Apartheid	Science	Indian Brotherhood (gangue americana)
Capitalismo	Teoria das Cordas	Treaty Commonwealth (Tratado da Riqueza Comum)
	Ecosistemas	Royal Proclamation 1763 (proclamação de diretrizes para a colonização européia de territórios indígenas na atual América do Norte)
	Civismo	Povos Aborígenes
	Homem X Natureza	Representação
	Estado Natural (estado anterior à constituição da sociedade civil)	Artefato
	Darwinismo Social	Descendentes da Terra
	Guerras Indígenas	Pacto
	Ato Indígena de 1876	Idle No More (Movimento de protesto pelo povos aborígenes do Canadá)
	The White Paper 1969 (Estatuto dirigido aos povos indígenas do Canadá, criado pelo governo canadense em 1969)	Movimento Indigenous Nationhood
	The Red Paper 1970 (Estatuto Aborígene, em resposta ao Estatuto criado pelo governo do Canadá em	Co-resistência

	1969)	
	1973 Queen Elizabeth's Pipe (Cachimbo da Paz)	Lei da Transparência (EUA)
	Antropologia	Lei dos Direitos Civis (1964)
	O olhar colonial	Replacement Act (Emenda ao Estatuto Indígena, Canadá)
	Taxonomia	Defenders of the Land (network de comunidades indígenas, no Canadá)
	Crise	First Nations Education Act (Canadá)
	Estética Descolonial	Justiça Social
	Radial decolonization	Red Pedagogy (teoria crítica – ler Sandy Grande)
	Estatuto do Crescimento (assinado pelo Presidente norte-americano Jimmy Carter, em 1978)	Liberdade
	Anti-Colonial	Reconciliação
	Desigualdade	Subversivo
	Economia	Segurança Alimentar
	Civismo Negado	Hegemonia
	Bioengenharia	Identidade Sexual
	Turismo Cultural	Identidade de Gênero
	Apropriação Cultural	Tradição Compartilhada
	Imperialismo Linguístico	Luta
	Difusão Eurocêntrica	Protesto Indígena
	Autonomia Política	

	Credencialismo	
	Capitalismo	
	Complexo Acadêmico	
	Carreirismo	
	Gênero Binário Colonial	
	Amor Descolonial	
	Sexo Descolonial	

abrigo portátil 2016
coleção em revista
n. 5 [performance]

A coleção se organiza por assuntos coordenados em parceria com uma editora ou editor convidado para cada número. As edições publicadas em conjunto de dois números sugerem atravessamentos de assuntos que provocam a presença de edições figuradas, em números fantasmas, dentro da série acomodada em oito números.

Editora convidada: Cristiane Bouger

Editores: Eliana Borges, Ricardo Corona, Luana Navarro e Arthur do Carmo

Designer gráfico: Eliana Borges

Capa externa: Juliana Gisi

Capa interna: Luiz Rodolfo Annes

Colaboradores desta edição: Cristiane Bouger, Neil Harbisson, Laura Lima, Antonio Vega Macotela, Lynn Book, Guillermo Gómez-Peña, Paulo Nazareth Ed. / Ltda e Tania Bruguera

Revisão: Nylcéa Thereza de Siqueira Pedra e Michela Moreira

Tradução: Bernardo Ortiz (transcrição das instruções de Laura Lima), Cristiane Bouger (unwording chimaera, de Lynn Book; cosmic senses, de Neil Harbisson; e dignity has no nationality, de Tania Bruguera), Margarida Gandara Rauen (a new (anti)manifesto for the americas, de Guillermo Gómez-Peña, Saul García Lopez e Michele Ceballos Michot)

Captação: Agarra Cultura, Arte e Design

Distribuição nacional em livrarias:

Editora Iluminuras Ltda.

Medusa Editora e Produtora Ltda.

facebook.com/EditoraMedusa

abrigoportatil@gmail.com

editoramedusa@hotmail.com

Extensão online deste número: **www.abrigoportatil51.com**

Caixa Postal 5013 - CEP 80061-981

Curitiba - PR - Brasil